Errenteriako Udala
Zk./ Nº 2024/18
Data /Fecha 2024/12/09
AKTA / ACTA

Espediente zk./Nº expediente**:** 2024IGOB0019
Gaia/Asunto**:** 2024/12/03 Tokiko Gobernu Batzarra/Junta de Gobierno Local de fecha 03/12/2024

Tokiko Gobernu Batzarra 2024ko abenduaren 03an eginiko ohiko bilkurari dagokion akta.

Errenteriako Udaletxean, 2024ko abenduaren 03ko 09:30ak zirela, lehenengo deialdian eta Aizpea Otaegi Mitxelena Alkatearen esanetara (ORERETA/ERRENTERIAKO EH BILDU), ondoko zinegotziak elkartu dira:

ORERETA/ERRENTERIAKO EH BILDU

- Alazne Korta Zulaika
- Bernar Lemos Taberna
- Eñaut Gracia Ibarra

ELKARREKIN ERRENTERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde

- Maite Gartzia Ontiveros
- Yolanda Martín Marcos

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña Bueno Barranco idazkari akzidentala.

1. 2024ko azaroaren 19ko ohiko bilkurari dagokion akta irakurri eta, egoki bada, onartzea. (2024IGOB0018)

Oharrik gabe onartu da.

2. Arraun-ontzien biltegiko pabiloia egiteko Exekuzio Proiektuan zehaztutako obrak. Amasas

Acta de la sesión ordinaria de Junta de Gobierno Local celebrada el día 03 de diciembre de 2024.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:30 horas del día 03 de diciembre de 2024, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de La alcaldesa Aizpea Otaegi Mitxelena (ORERETA/ERRENTERIAKO EH BILDU), las siguientes concejalas y concejales:

ORERETA/ERRENTERIAKO EH BILDU

- Alazne Korta Zulaika
- Bernar Lemos Taberna
- Eñaut Gracia Ibarra

ELKARREKIN ERRENTERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde

- Maite Gartzia Ontiveros
- Yolanda Martín Marcos

Asiste y da fe del Acto la secretaria accidental Begoña Bueno Barranco.

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 19 de noviembre de 2024. (2024IGOB0018)

Se aprueba sin observación alguna.

2. Adjudicación de las obras definidas en el Proyecto de Ejecución de pabellón y almacén de

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

kalea Errenteria adjudikatzea.(2024OLAN0011)

AURRERAKINAK

2024ko urriaren 16ko Udalbatzak hartutako erabakiaren bidez, espedientea ireki zen “Arraun-ontzien pabiloia egiteko Exekuzio Proiektuan zehaztutako obrak. Amasas kalea Errenteria” kontratatzeko, prozedura Irekiaren bidez eta ohiko izapidea.

Baliozko epean, lau (4) proposamen aurkeztu ziren: “IPARRAGIRRE ERAIKUNTZA LANAK, S.L.”; “JAIZUBIA OBRAS Y SERVICIOS, S.L.”; “4 BADIA MANTENTZE SERBITZUAK, S.L.U.” eta “OBRAS DE CONSTRUCCION E INSTALACIONES, S.A.”.

Kontratazio Mahaiak 2024ko azaroaren 14an hartutako erabakia ikusita, kontratuaren esleipendun gisa "OBRAS DE CONSTRUCCION E INSTALACIONES, S.A." proposatu zuen, interes publikoetarako onuragarriena delako, 465.563,80 euroko prezioan (%21eko BEZa barne) eta hemeretzi (19) asteko exekuzio-epean.

Proposatutako adjudikazio-hartzaileari eskatu zaio, hamar (10) laneguneko epean, hainbat dokumentazio aurkeztea, baita behin betiko bermea ezartzea ere; hain zuzen ere, 19.238,17 eurotako bermea.

Enpresa interesatuak eskaturiko dokumentazioa ekarri du, baita behin betiko bermea ere.

Udal Kontuhartzale akzidentalak fizkalizazio txostena egin du.

ZUZENBIDE OINARRIAK

- Sektore Publikoko Kontratuen Legea (9/2017 Legea, azaroaren 8koa)

embarcaciones de remo. Amasas kalea Errenteria (2024OLAN0011)

ANTECEDENTES

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 16 de octubre de 2024 se incoó expediente para la contratación de las “Obras definidas en el Proyecto de Ejecución de pabellón de almacén de embarcaciones de remo. Amasas kalea Errenteria”, mediante procedimiento Abierto y tramitación ordinaria.

Visto que en plazo hábil se presentaron cuatro (4) proposiciones correspondientes a: “IPARRAGIRRE ERAIKUNTZA LANAK, S.L.”; “JAIZUBIA OBRAS Y SERVICIOS, S.L.”; “4 BADIA MANTENTZE SERBITZUAK, S.L.U.” y “OBRAS DE CONSTRUCCION E INSTALACIONES, S.A.”.

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 14 de noviembre de 2024 proponiendo como empresa adjudicataria del contrato a “OBRAS DE CONSTRUCCION E INSTALACIONES, S.A.”, al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un precio de 465.563,80 euros (21% IVA incluido) y un plazo de ejecución de diecinueve (19) semanas.

Visto que se ha requerido a la empresa adjudicataria propuesta, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara diversa documentación así como que depositara una garantía definitiva por importe de 19.238,17 euros.

Visto que la empresa interesada ha aportado la documentación requerida y la garantía definitiva.

Visto el informe de fiscalización de la Interventora acctal. Municipal.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

- Ley de Contratos del Sector Público (Ley 9/2017 de 8 de noviembre)

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

ERRENTERIA
UDALA
Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

2024ko azaroaren 25ean Ondare eta Kontratazioko Delegatuak egindako erabaki-proposamena, eta Aholkulari Juridikoak espedientean jasotako akordio-proposamenari emandako adostasuna ikusita.

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkateak eskuordetutako eskumenak baliatuz, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, honako hau,

ERABAKI DU

1.- Rubén Ochoa Espinosa jaunari ESLEITZEA, "OBRAS DE CONSTRUCCIÓN E INSTALACIONES, S.A." enpresaren ordezkari gisa. (IFK: A-50118504) "Arraun-ontzien pabiloia egiteko Exekuzio Proiektuan zehaztutako obrak. Amasas kalea Errenteria" izeneko kontratua, 465.563,80 euroko prezioarekin (%21 BEZa barne) eta hemeretzi (19) asteko exekuzio epearekin, lizitazioa arautu duten Administrazio Klausula Partikularren eta Baldintza Teknikoen Orrien arabera, bai eta espedientean ageri den esleipendunaren eskaintzaren arabera ere.

Ondorio horietarako, Gipuzkoako eraikuntza eta obra publikoen hitzarmen kolektiboa aplikatuko da.

2.- IZENDATZEA kontratuaren Arduradun, Xabier Agirre, Udal Arkitektoa.

3.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari 15 laneguneko epean, adjudikazioaren jakinarazpena egin denetik kontatzen hasita, kontratua elektronikoki sinatu dezan administrazio dokumentuan.

4.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa Errenteriako Udalaren Kontratatzailearen Profilean, iragarki baten bidez.

5.- XEDATZEA 465.563,80 eurotako gastua (%21 BEZ barne) A-3824-2023 zorpekoaren kontura.

Vista la propuesta de acuerdo de la Delegada de Contratación y Patrimonio de fecha 25 de noviembre de 2024 y la conformidad dada por la Asesora Jurídica a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente.

Por todo ello, en ejercicio de las competencias conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldesa de este Ayuntamiento, la Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- ADJUDICAR a D. Rubén Ochoa Espinosa, en representación de "OBRAS DE CONSTRUCCIÓN E INSTALACIONES, S.A." (CIF: A-50118504) el contrato para la ejecución de las "Obras definidas en el Proyecto de Ejecución de pabellón de almacén de embarcaciones de remo. Amasas kalea Errenteria", por un precio de 465.563,80 euros (21% IVA incluido) y un plazo de ejecución de diecinueve (19) semanas, de conformidad con los Pliegos de Claúsulas Administrativas Particulares y Prescripciones Técnicas que han regido la licitación, así como a la oferta del adjudicatario que consta en el expediente.

A estos efectos, será de aplicación el Convenio colectivo de la construcción y obras públicas de Gipuzkoa.

2º.- DESIGNAR al Arquitecto Municipal, Xabier Agirre, Responsable del contrato.

3º.- REQUERIR asimismo a la empresa adjudicataria para que en el plazo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la notificación de la adjudicación, formalice electrónicamente el contrato en documento administrativo.

4º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

5º.- DISPONER el gasto de 465.563,80 euros (21% IVA incluido) con cargo al contraido: A-3824-2024.

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

3. Geltokiaren ondoan aparkaleku bat egiteko ADIFen dirulaguntza eta bere hitzarmena onartzea.(2023ZDIR0004)

AURREKARIAK

I Errenteria-Lezo tren-geltokiaren inguruan, Udalak disuasio-aparkaleku bat eraiki nahi du, geltokirako irisgarritasuna hobetzeko, ibilgailu pribatua aparkatzeko leku bat erraztuz, Donostiako aldirietako herriguneko beste zentro erakargarri batzuetara bidaiatzen jarraitu ahal izateko.

Era berean, ibilgailu pribatuan egindako kilometroak murriztu nahi dira, autoaren eta trenbidearen arteko truke-gune modal bat sortuz, garraio iraunkorragoa sustatuz, airearen kalitatea hobetzea lortuz, emisio kutsatzaileak murriztuz, garraioan azken energia-kontsumoa murriztuz eta ibilgailu pribatuak eragindako kanpo-eraginak murriztuz, hala nola espazio publikoaren okupazioa, zarata edo bide-segurtasunik eza. Horrela, jarduera honek Garapen Iraunkorrerako 2030 Agendan aurreikusitako helburuei ere laguntzen die, eta, zehazki, 11.2 GJHri, garraio-sistema irisgarri eta jasangarrien alde egiten baitu.

II 2024ko azaroaren 6an argitaratu zen BOEn azaroaren 5eko 1119/2024 Errege Dekretua, Lezo-Errenteria tren-geltokian disuasio-aparkaleku bat egiteko Errenteriako Udalari dirulaguntza zuzena ematea arautzen duena.

Lezo-Errenteriako geltokia 01-100-Madrid Chamartín Clara Campoamor-Irún-Frantziako muga linean dago, Interes Orokorreko Trenbide Sarekoa,

3. Aceptación de la subvención y aprobación del Convenio relativos a la subvención otorgada para la ejecución de un aparcamiento junto a la estación Errenteria-Lezo. (2023ZDIR0004)

ANTECEDENTES

I En el entorno de la estación de tren Errenteria-Lezo se pretende construir por el Ayuntamiento un aparcamiento disuasorio, a través del cual se conseguirá mejorar la accesibilidad a la estación, facilitando un lugar donde aparcar el vehículo privado que permita continuar el viaje hacia otros centros atractores del núcleo de cercanías de Donostia/San Sebastián.

Con ello se busca, así mismo, reducir los kilómetros recorridos en vehículo privado mediante la creación de un punto de intercambio modal entre el coche y el ferrocarril, promoviendo con ello un transporte más sostenible, conseguir una mejora de la calidad del aire al reducirse las emisiones contaminantes, disminuir el consumo de energía final en el transporte y reducir las externalidades provocadas por el vehículo privado como la ocupación de espacio público, el ruido o la inseguridad vial. De esta forma, esta actuación contribuye, asimismo, a los fines previstos en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y, en concreto, al ODS 11.2, que apuesta por sistemas de transporte accesibles y sostenibles.

II Con fecha de 6 de noviembre de 2024 ha sido publicado en el BOE el Real Decreto 1119/2024, de 5 de noviembre, por el que se regula concesión directa de una subvención al Ayuntamiento de Errenteria para la ejecución de un aparcamiento disuasorio en la estación de tren Lezo-Errenteria.

La estación de Lezo-Errenteria está ubicada en la línea ferroviaria 01-100-Madrid Chamartín Clara Campoamor-Irún-Frontera Francesa, perteneciente a

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

Estatuaren eskumenekoa eta ADIF tren-azpiegituren administratzailearen titulartasunekoa. Gaur egun, geltoki horretan Donostiako herrigunetik gertuko zerbitzuak ematen dira, baita distantzia ertaineko zerbitzuak ere.

la Red Ferroviaria de Interés General, de competencia estatal y titularidad del administrador de infraestructuras ferroviarias, ADIF. Actualmente, en dicha estación se prestan servicios de cercanías del núcleo de Donostia/San Sebastián, además de servicios de media distancia.

Dirulaguntza hori gauzatzeko, Garraio eta Mugikortasun Iraunkorreko Ministerioak dirulaguntza emateko sinatu behar den hitzarmenaren kopia bidali dio Udalari.

A fin de instrumentar esta subvención, el Ministerio de Transportes y Movilidad Sostenible ha remitido al Ayuntamiento copia del Convenio que ha de suscribirse para formalizar la concesión de la misma.

Horretarako egindako txosten juridikoa ikusi da.

Visto el informe jurídico emitido al efecto

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/195 Legearen 21.1.s) artikuluak ematen dizkidan eskuduntzak ikusita, eta Udal honetan, Tokiko Gobernu Batzarrari ematen dizkiodan eskuduntzak ikusita, Alkatetzaren 2023ko ekainaren 19ko 1603 Dekretua ikusita, zeinean hainbat eskuduntza eskuordetzen baitzaizkio Batzarrari.

Vistas las atribuciones que me otorga el artículo 21.1.s) de la Ley 7/195, de bases de Régimen Local y en este Ayuntamiento, a la Junta de Gobierno Local, a la vista del Decreto de Alcaldía 1603 de 19 de junio de 2023 por el que se delegan en ésta diversas atribuciones.

Tokiko Gobernu Batzarrak,aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ERABAKI DU

ACUERDA

Lehenengoa.- Garraio eta Mugikortasun Jasangarriaren Ministerioak azaroaren 5eko 1119/2024 Errege Dekretuaren bidez Udalari emandako milioi bat euroko dirulaguntza onartzea, Lezo-Errenteria geltokian disuasio-aparkaleku bat egiteko.

Primero.- Aceptar la subvención otorgada por el Ministerio de Transportes y Movilidad Sostenible de forma directa al Ayuntamiento mediante el Real Decreto 1119/2024 de 5 de noviembre por importe de un millón de euros para sufragar la ejecución de un aparcamiento disuasorio en la estación Lezo-Errenteria.

Bigarrena.- Garraio eta Mugikortasun Jasangarriaren Ministerioaren eta Errenteriako Udalaren artean sinatu beharreko hitzarmena onartzea. Hitzarmen horren bidez, 1119/2024 Errege Dekretuan araututako dirulaguntza arautzen da, Lezo-Errenteria geltokian disuasio-aparkalekua egiteko.

Segundo.- Aprobar el Convenio a suscribir entre el Ministerio de Transportes y Movilidad Sostenible y el Ayuntamiento de Errenteria, por el que se instrumenta la subvención regulada en el referido Real Decreto 1119/2024 para la ejecución de un aparcamiento disuasorio en la estación Lezo-Errenteria.

Hirugarrena.- Alkatetza Lehendakaritzari ahalmena

Tercero.- Facultar a la Alcaldía Presidencia a la

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

ematea hitzarmen hori sinatzeko.

Laugarrena.- Erabaki hau hartu dela udalaren kontu-hartzaileari jakinaraztea.

4. Hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arloan izenpetzeko hitzarmena (2024ZHIT0016).

AURREKARIAK

2020ko abenduaren 10ean Errenteriako Udalak eta Herri Ardularitzaren Euskal Erakundeak (HAEE) 2020-2024 epean hizkuntza prestakuntzaren eta normalizazioaren alorrean lankidetzan aritzeko hitzarmena sinatu zuten. Hitzarmenaren indarraldia 2024ko urriaren 2an amaitu zen.

2024ko irailaren 26ko 2024-00000020627 erregistro bidez Herri Arduralaritzaren Euskal Erandundeak (HAEE) hitzarmen berri bat sinatzeko eskaera aurkeztu du Errenteriako Udalean.

2024ko urriaren 24an Udal Hizkuntza Politika Saileko teknikariak hitzarmena sinatzearen aldeko txostena igorri zuen.

2024ko urriaren 24an udal aholkulari juridikoak txostena igorri zuen hainbat zuzenketa eskatuz, txosten hori HAEEri helarazi zitzaion.

2024ko urriaren 30ean Giza Baliabideetako arduradunak txostena igorri zuen Udal Hizkuntza Politika Saileko teknikariak zein aholkulari juridikoak igorritako txostenekin adostasuna azalduz.

2024ko urriaren 29an IVAPi aholkulari juridikoak hitzarmenaren gainean proposatutako aldaketak helarazi zitzaizkion. Horren aurrean, IVAPek adierazi zuen Lankidetza Hitzarmenaren edukia

suscripción del referido Convenio.

Cuarto.- Comunicar la adopción de este acuerdo a la intervención municipal.

4. Convenio a suscribir en materia de capacitación y normalización lingüística (2024ZHIT0016).

ANTECEDENTES

El 10 de diciembre de 2020 el Ayuntamiento de Errenteria y el Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP) firmaron un convenio de colaboración en materia de capacitación y normalización lingüística para el periodo 2020-2024. La vigencia del Convenio finalizó el 2 de octubre de 2024.

El Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), mediante registro 2024-00000020627, de 26 de septiembre de 2024, ha presentado en el Ayuntamiento de Errenteria la solicitud de suscripción de un nuevo convenio.

El 24 de octubre de 2024 la técnico del Departamento de Política Lingüística Municipal emitió un informe favorable a la firma del convenio.

El 24 de octubre de 2024 la asesora jurídica municipal emitió informe en el que solicitaba la incluisón de varias correcciones, informe que fue remitido al IVAP.

El 30 de octubre de 2024 la responsable de Recursos Humanos emitió un informe en el que mostraba su conformidad con los informes emitidos tanto por la técnico del Departamento de Política Lingüística Municipal como por la asesora jurídica.

Con fecha 29 de octubre de 2024 se trasladaron al IVAP las modificaciones propuestas por la asesora jurídica en relación al convenio. Ante ello, el IVAP señaló que el contenido del Convenio de

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

ezin dela aldatu ondorengo arrazoian oinarrituz: "*izan ere, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeko otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuaren Laugarren Xedapen Iragankorrak ezartzen du IVAPek 2025eko urtarrilaren 1era arteko epea izango duela bertan jasotako aurreikuspenetara egokitzeko. Horregatik, Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak pixkanaka egokituko du bere jarduna, adierazitako data baino lehen eragiten dioten arau-aurreikuspen berriak betetzeko*" .

Colaboración no se puede modificar, *ya que la Disposición Transitoria Cuarta del Decreto 19/2024, de 22 de febrero, por el que se regula el uso del euskera en el Sector Público Vasco, establece que el IVAP tendrá hasta el 1 de enero de 2025 para adaptarse a las previsiones contenidas en el mismo. Por ello, el Instituto Vasco de Administración Pública va a proceder a una progresiva adaptación de su actuación para dar cumplimiento a las nuevas previsiones normativas que le afecten con anterioridad a la fecha señalada".*

2024ko azaroaren 7an, udal aholkulari juridikoak txostena igorri zuen, adieraziz nahiz eta hitzarmenaren edukia eguneratu beharko litzatekeen, "*hitzarmena sinatzeak udalari dakarzkion onurak kontuan izanda, eta betiere, dituen gabeziez ohartaraziz, hitzarmena sinatzearen aldeko txostena igortzen da*. "

El 7 de noviembre de 2024, la asesora jurídica municipal emitió un informe en el que se indicaba que, si bien el contenido del convenio debería actualizarse, "teniendo en cuenta los beneficios que la firma del convenio aporta al ayuntamiento, y en todo caso, advirtiendo de las deficiencias que presenta, se emite un informe favorable a la firma del convenio. "

Euskararen erabileraren normalizazioan indarrean dagoen araudiari jarraikiz, Errenteriako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak "Errenteriako Udalean Hizkuntza Ofizialen Erabilera Normalizatzeko Plana. VII. Plangintzaldia (2023-2027)" onartu zuen 2024ko ekainaren 18an.

Conforme a la normativa vigente en materia de normalización del uso del euskera, la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Errenteria aprobó el 18 de junio de 2024 el "Plan de Normalización del uso de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Errenteria. 7. Período de planificación (2023-2027)".

Hizkuntzen kudeaketaren inguruan jasotako planteamendua gauzatzeko beharrezkoak diren baliabideen artean, eta zehazki langileen hizkuntza-gaitasuna kudeatzearen ingurukoen artean, normalizazio ekintzak jaso zituen Normalizazio Planak, hizkuntza prestakuntzaren gainekoak, besteak beste.

Entre los recursos necesarios para llevar a cabo el planteamiento recogido en referencia a la gestión de las lenguas, y en concreto en cuanto a la gestión de la competencia lingüística del personal trabajador, el Plan de Normalización incluyó, entre otras acciones de normalización, las referentes a la formación lingüística.

Hori horrela, urtero langile batzuek HAEEk antolatzen dituen ikastaroak egiten dituzte, dela lanpostuak ezarria duen hizkuntza eskakizuna egiaztatu ez dutelako, dela lan-hizkuntza izan

Así, todos los años hay trabajadores y trabajadoras que realizan cursos organizados por el IVAP, bien porque no han acreditado el perfil lingüístico asignado a su puesto de trabajo, bien

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

dadin helburuarekin lanpostuak ezarria duen hizkuntza eskakizuna egiaztatua izan arren gaitasuna areagotu nahi dutelako.

porque, a pesar de tenrlo acreditado, quieren mejorar su capacitación con el fin de que sea su lengua de trabajo.

Langileek ikastaroak egiteko eta haien eskolatzea arautzeko Euskara ikastaroetara joateko irizpideak onartu zituen Tokiko Gobernu Batzarrak 2014ko uztailaren 21ean. Barne jarraibide edo zerbitzu instrukzio izaera duen dokumentua da eta indarrean dagoen legedia betez, Udalhitz hitzarmenak jarritako marko juridikoaren baitan, langileen eskubideak eta betebeharrak garatzen ditu.

El 21 de julio de 2014 la Junta de Gobierno Local de aprobó los criterios para la asistencia del personal trabajador a los cursos de euskera y la regulación de su escolarización. Se trata de un documento de carácter de instrucción interna o de servicio que, en cumplimiento de la legislación vigente, desarrolla los derechos y deberes del personal en el marco jurídico establecido por el convenio Udalhitz.

Eskubide eta betebeharrak egikaritzeko eta normalizazioan dituen helburuak lortzeko, urtero Errenteriako Udalak Herri Arduralaritzaren Euskal erakundearen laguntza eskatzen du, antolatzen dituen ikastaroen bidez langileak euskalduntzeko eta alfabetatzeko edota haien hizkuntza gaitasuna areagotzeko.

Para el ejercicio de sus derechos y obligaciones y la consecución de sus objetivos de normalización, el Ayuntamiento de Errenteria solicita anualmente la colaboración del Instituto Vasco de Administración Pública, para la euskaldunización, alfabetización e incremento de la competencia lingüística del personal.

Sinatzea proposatzen den hitzarmenaren bidez HAEEren eta Errenteriako Udalaren arteko harreman juridikoa finkatzen da, Ogasun eta Herri administrazio sailburuaren 2005eko azaroaren 30eko Aginduan ezarritakoetatik aplikagarriak direnei dagokienez. Agindu horren bidez, batetik, arautzen da HAEEk Euskal Autonomia Erkidegoko herri-erakundeei eskainiko dien hizkuntza-prestakuntzako zerbitzua eta, bestetik, ezartzen dira euskara ikastaroetara doazen udal langileak ordezteko dirulaguntzen arauak.

El convenio que se propone suscribir establece la relación jurídica entre el IVAP y el Ayuntamiento de Errenteria en cuanto a las disposiciones de aplicación de la Orden de 30 de noviembre de 2005 de la Consejería de Hacienda y Administración Pública. En la misma Orden se regula el servicio de capacitación lingüística que el IVAP ofertará a los Entes Públicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco y se establecen las normas reguladoras de las subvenciones por sustitución del personal municipal que asiste a los cursos de euskera.

Horiek horrela, hitzarmenaren bigarren klausulak ezartzen duenari jarraikiz, hitzarmenaren helburua da euskara ikastaroak antolatzea, hain zuzen ere euskalduntze/alfabetatzeko eta 4. hizkuntza eskakizunari dagokion hizkuntza prestakuntzako ikastaroak.

En este sentido, tal y como establece la cláusula segunda del convenio, el objeto del convenio es organizar cursos de euskaldunización/alfabetización y formación lingüística para el perfil lingüístico 4.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen arabera, administrazio publikoek, bakoitzak bere

De conformidad con la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

eskumenen esparruan, hitzarmena sinatu ahal izango dute, 49. artikuluan ezarritako gutxieneko edukia barne. Besteak beste, hitzarmenak administrazio publiko sinatzaileen jardueraren oinarri den eskumena adierazi beharko du.

respectivas competencias, podrán suscribir el convenio con el contenido mínimo establecido en el artículo 49. Entre otras cuestiones, el convenio deberá expresar la competencia en la que se basa la actuación de las Administraciones Públicas firmantes.

Hala, 179/2019 Dekretuaren, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa, 21.1 artikuluak ezartzen du Euskadiko toki entitateek behar bezalako neurriak hartuko dituztela hango langileek herritarrei hizkuntza eskubideak bermatzeko moduko hizkuntza gaitasuna eskura dezaten. Era berean, ondorengoa xedatzen du: "*Horri begira, neurriak garatuko dituzte langile publikoek euskara etengabe hobetu eta optimizatu dezaten, eta, horretarako, langileen parte-hartzea arautu eta bultzatuko dute, euskalduntze-ikastaroetan eta euskaraz ematen diren ikastaroetan*."

Así, el artículo 21.1 del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las Entidades Locales de Euskadi establece que las Entidades Locales de Euskadi adoptarán las medidas necesarias para que su personal adquiera la competencia lingüística necesaria para garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía. Asimismo, dispone que: *"A estos efectos, desarrollarán medidas para la mejora continua y optimización del conocimiento de la lengua vasca por parte de las personas empleadas públicas regulando e impulsando la participación de su personal en cursos de euskaldunización y cursos de formación impartidos en euskera".*

Errenteriako Udalean Hizkuntza Ofizialen Erabilera Normalizatzeko Planak 1.0.4 Puntuan hizkuntza gaitasuna aztertzen du. Puntu horretan azpimarratzen da langileek lanpostuaren funtzioak euskaraz, ahoz zein idatziz, betetzeko gaitasuna. Horretarako aurreikusitako neurrien artean dago *"langileak euskara maila hobetzera animatzea, batetik betetzen duten lanpostuaren hizkuntza eskakizuna adinako euskara maila ez dutenak eta, bestetik, hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izan arren, eginkizunak euskaraz egoki betetzeko zailtasunak dituztenak, eta horretarako baliabideak eskaini*". Baliabide horien artean daude IVAPeko ikastaroetarako matrikulazioak.

El Plan de Normalización del Uso de las Lenguas Oficiales del Ayuntamiento de Errenteria analiza la competencia lingüística en el punto 1.0.4. En este punto se hace hincapié en la capacidad del personal para desempeñar las funciones del puesto en euskera, tanto de forma oral como escrita. Entre las medidas previstas para ello se encuentra "por una parte, *animar a las personas trabajadoras que no tengan un nivel de euskera equivalente al perfil lingüístico del puesto que desempeñan a que mejoren su nivel de euskera y, por otro, ofertar los medios necesarios a aquellas que, aunque tengan acreditado el perfil lingüístico, tengan dificultades para desarrollar sus funciones en euskera".* Entre estos recursos se encuentran las matriculaciones para los cursos del IVAP.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikuluan xedatutakoaren

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

arabera, tokiko erakundeek kudeaketa publikorik eraginkorrenerako eta administrazio-bikoizketak saihestu edo deuseztatzeko elkarren artean edo gainerako administrazioekin lankidetza-hitzarmenak sina ditzakete.

9/2017 Legeak, azaroaren 8koak, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzkoak, 6.2. artikuluan xedatutakoari jarraiki, berriz, bere eremutik salbuetsiak geldituko dira tokiko erakundeek sinatzen dituzten hitzarmenak, betiere edukia lege honek ala administrazio-arau bereziek araututako kontratuen barruan ez badago. Hitzarmen honen edukia ez da obra, hornidura edo zerbitzuen kontratuaren berezkoa, ezta lege-testu horretan arautua dagoen gainerako kontratuena ere.

Hitzarmenak udaleko sail guztiei eragiten die, ondorioz, Tokiko Gobernu Batzarra da erabakia hartzeko organo eskuduna, 2023ko ekainaren 17ko Errenteriako Udaleko alkatearen eskumenen eskuordetze generikoak eta espezifikoak arautzen dituen 2023/1598 Dekretuaren arabera. Hizkuntza Politikako zinegotzi ordezkariari dagokio proposamena egitea.

Proposamen honekin batera hitzarmenaren zirriborroa doa, I. eranskina.

Hitzarmen honen sinadurak ez dakarkio Errenteriako Udalari obligazio ekonomiko gehigarririk.

Udal aholkulari juridikoak 2024ko urriaren 24an eta azaroaren 7an txostenak eman ditu.

Udal Hizkuntza Politika Saileko teknikariak 2024ko urriaren 24an txostena eman du.

Giza Baliabideetako arduradunak 2024ko urriaren 30ean txostena eman du.

ZUZENBIDE OINARRIAK

- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki

Locales de Euskadi, las entidades locales pueden suscribir convenios de colaboración entre sí o con el resto de administraciones para la gestión pública más eficiente y evitar o eliminar duplicidades administrativas.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, quedan excluidos de su ámbito los convenios que se suscriban por las entidades locales, siempre que su contenido no esté comprendido en los contratos regulados por esta Ley o por normas administrativas especiales. El contenido del presente Convenio no es propio del contrato de obras, suministros o servicios, ni del resto de contratos regulados en dicho texto legal.

El convenio afecta a todos los departamentos municipales, por lo que la Junta de Gobierno Local es el órgano competente para adoptar el acuerdo, de conformidad con el Decreto 2023/1598, de 17 de junio, por el que se regulan las delegaciones genéricas y específicas de competencias de la alcaldesa del Ayuntamiento de Errenteria. La propuesta corresponde a la concejala delegada de Política Lingüística.

A la presente propuesta se adjunta borrador de convenio, que figura como Anexo I.

La firma del presente Convenio no supone obligaciones económicas adicionales para el Ayuntamiento de Errenteria.

La asesora jurídica municipal ha emitido informes los días 24 de octubre y 7 de noviembre de 2024.

La técnico del departamento de Política Lingüística Municipal ha emitido informe con fecha 24 de octubre de 2024.

La responsable de Recursos Humanos ha emitido informe con fecha 30 de octubre de 2024.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

- Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
- 10/1982 Legea, Euskararen Erabilpena Arautzekoa.
- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- Abenduaren 9ko 19/2013 Legea, gardentasuna, informazio publikorako sarbidea eta gobernu onari buruzkoa.
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.
- Errenteriako Udalean Hizkuntza Ofizialen Erabilera Normalizatzeko 2023-2027 Plana.
- 133/2021 Dekretua, maiatzaren 4koa, IVAPen egitura eta eginkizunak arautzen dituena.
- Ogasun eta Herri Administrazio sailburuaren Agindua, 2005ekoa, Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri erakundeei eskainiko dien hizkuntza prestakuntzako zerbitzua arautzen duena.

Udal Hizkuntza Politikako delegatuak egindako erabaki-proposamena, eta udal aholkulari juridikoak espedientean jasotako akordio-proposamenari emandako adostasuna ikusita.

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetutako eskumenak baliatuz, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, honako hau,

ERABAKI DU

LEHENENGOA.- Administrazio Publikoaren Euskal Institutuaren eta Errenteriako Udalaren

las Bases del Régimen Local.

- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Ley 10/1982, reguladora del uso del Euskera.
- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen jurídico del Sector Público.
- Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.
- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las Entidades Locales de Euskadi.
- Plan de Normalización del uso de las lenguas oficiales 2023-2027 en el Ayuntamiento de Errenteria.
- Decreto 133/2021, de 4 de mayo, por el que se regulaN la estructura y funciones del IVAP.
- Orden de la Consejera de Hacienda y Administración Pública de 2005, por la que se regula el servicio de capacitación lingüística que el Instituto Vasco de Administración Pública ofertará a las Instituciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La delegada de Política Lingüística Municipal ha formulado propuesta de acuerdo y la asesora jurídica municipal ha manifestado su conformidad a la propuesta de acuerdo contenida en el expediente.

Por todo ello, la Junta de Gobierno Local, en ejercicio de las competencias delegadas por la Alcaldía de este Ayuntamiento, por unanimidad,

ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar el Convenio de colaboración en materia de capacitación y normalización

ESKU368b87e1-02e8-4535-bd6c-33cc2a6b0861

arteko lankidetza hitzarmena, hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arlokoa, onartzea, espedientean jasota dago.

Hitzarmenak lau urteko iraupena izango du, sinatzen den egunetik hasita, eta beste lau urtez luzatu ahal izango da.

BIGARRENA.- Hitzarmenaren koordinazioa eta exekuzioaren teknikari izendatzea: Udal Hizkuntza Politika Saileko teknikaria Miren Arantzazu Zabala Huici.

HIRUGARRENA.- Hizkuntza Politika Departamentuko eta Euskaltegi zerbitzuko zinegotzia ahalbidetzea lehen puntuan aipaturiko Lankidetza Hitzarmena sinatzeko, eta akordio hau eraginkorra izan dadin gauzatu beharreko egintzak gauzatu eta behar diren dokumentu publiko zein pribatu guztiak emango ditu.

LAUGARRENA.- Erabaki hau Administrazio Publikoaren Euskal Institutuari jakinaraztea.

BOSGARRENA.- Hitzarmena udal gardentasun atarian argitaratzea.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:38 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin akta hau egin dut. Idazkari akzidentalak.

Errenteria, 2024ko abenduaren 03a

lingüística entre el Instituto Vasco de Administración Pública y el Ayuntamiento de Errenteria, que consta en el expediente.

El convenio tendrá una duración de cuatro años, prorrogable por otros cuatro años más, a partir de la fecha de su firma.

SEGUNDO.- Designar como técnico de coordinación y ejecución del Convenio a Miren Arantzazu Zabala Huici, técnica de Política Lingüística Municipal.

TERCERA.- Habilitar a la concejala del Departamento de Política Lingüística y del Servicio Euskaltegi la firma del Convenio de Colaboración a que se refiere el punto primero, así como la realización de las actuaciones necesarias para la efectividad de este acuerdo y la aportación de cuantos documentos públicos y privados sean necesarios.

CUARTO.- Notificar el presente Acuerdo al Instituto Vasco de Administración Pública.

QUINTO.- Publicar el convenio en el portal municipal de transparencia.

Y sin más asuntos de los que tratar, la presidenta levanta la sesión, siendo las 09:38 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente acta. La secretaria accidental.

Errenteria, 03 de diciembre de 2024

Idazkari akzidentala / Secretaria accidental

Begoña Bueno Barranco

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2024IGOB0019-AKTA/ACTA (ERRENTERIAKO UDALA)

Digitalki sinatua:

HZ BUENO, BEGOÑA
Informazioaren gizarteko arduraduna
Data: 2024/12/09 08:44:26
AINHOA ESNAOLA ZUBELDIA titularraren eskuordetzaz jarduten